



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Facultad de Traducción e Interpretación

1989  
**30**  
2019



30 AÑOS DE LOS ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

# Europa y la Unión Europea (UE) ¿cómo acercar Europa a los ciudadanos?

JORNADA

L22/abril/19

CASA ÁFRICA / Auditorio Nelson Mandela / C/ Alfonso XIII, 5 / Las Palmas de Gran Canaria

COLABORAN



Departamento de Filología Moderna,  
Traducción e Interpretación

Secretaría General  
DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES  
CON LA UNIÓN EUROPEA



CASA ÁFRICA



## Europa y la Unión Europea (UE): ¿cómo acercar Europa a los ciudadanos?

Esta Jornada pretende ofrecer impresiones diversas sobre la situación actual de la UE desde varias disciplinas. En este marco, los ponentes analizarán las fortalezas y las debilidades de la UE de modo crítico, evitando caer en posturas fosilizadas o en tópicos, con el fin último de apuntar vías que permitan acercar la idea y la realidad del proyecto europeo a la ciudadanía. En esta Jornada intervendrán cinco ponentes reconocidos y con experiencia en sus respectivas profesiones, cada uno de los cuales cubrirá el tema tratado desde su propia disciplina o ámbito: los medios de comunicación, la política, la economía, el derecho y la posición de Canarias entre Europa y África.

La Facultad de Traducción e Interpretación organiza esta actividad de reflexión sobre la UE ya que este centro se ha caracterizado desde su creación por la orientación hacia el ámbito internacional y, en particular, a los países de Europa; y esto es algo que se refleja tanto en el elevado número de estudiantes que se acogen cada curso al programa de movilidad Erasmus como en la variedad de países extranjeros (sobre todo, europeos) en los que sus egresados llevan a cabo su actividad profesional. Por ello, la FTI desea celebrar el 30 aniversario de la ULPGC, así como los 30 años de los estudios de Traducción e Interpretación en la ULPGC, acogiendo este foro universitario sobre Europa y sobre el papel que los ciudadanos desempeñan en ella.





## PROGRAMA

### 09:30 INAUGURACIÓN

- Decana de la Facultad de Traducción e Interpretación, Dña. Laura Cruz García
- Director General de Casa África, D. José Segura Clavell

### 10:00 Intervención

**«La construcción de un demos europeo: ¿cómo superar los pecados originales del proyecto para sumar europeístas?»**

D. Rafael López Juárez, creador del blog «La Mirada Europea» y Coordinador de Comunicación y de Campaña de EURACTIV

### 10:30 Intervención

**«Europa, la UE y sus ciudadanos desde la perspectiva política»**

D. Juan Fernando López Aguilar (diputado del Parlamento Europeo)

### 11:00 Intervención

**«The Euro at 30: How to go from divergence to convergence»**

D. Francesco Saraceno (economista y Vicedirector de OFCE-SciencesPo)

### 11:30 Descanso

### 12:00 Intervención

**«La ciudadanía europea, enfoque jurídico y de la sociedad civil»**

D. Lucas Pérez Martín (profesor y Director de Relaciones con la UE de la ULPGC)

### 12:30 Intervención

**«Europa frente al espejo: nuestra relación con África»**

D. Joan Tusell Prats (Jefe del Área de Medios de Comunicación de Casa África)

### 13:00 MESA REDONDA con todos los participantes

### 14:00 Fin de la Jornada



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Facultad de Traducción e Interpretación

1989  
30  
2019

Esta jornada está destinada a estudiantes y docentes de los ámbitos de la Traducción y la Interpretación, de las Filologías, del Derecho y de la Economía y la Empresa, miembros de la comunidad de la ULPGC en general, miembros de asociaciones profesionales relacionadas y público en general. La FTI certificará la asistencia a la Jornada.

**ACCESO GRATUITO** hasta llenar aforo.